

MESSAGER DE TAHITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie,

PARAISANT TOUS LES SAMEDIS A 3 HEURES DU SOIR.

MATRAK 15. — N° 53.

TE VEA NO TAHITI.

Mahana-maa 9 no Titoma 1865.



POUR LES ABONNEMENTS ET LES ANNONCES, s'adresser
AU BUREAU DES CONTRIBUCTIONS,
Quai Neptune, 14, rue de la Vieille Bourgogne, à Paris.

PRISE DES ANNONCES (sur demande).
Les 10 premières lignes 25 (d)
Au-delà de 20 lignes 25 (d)
Les autres lignes supplémentaires se paient au tarif du prix de la publication régulière.

SOMMAIRE:

PARTIE OFFICIELLE. — Arrêté du Gouvernement, les conditions dans lesquelles les voies publiques et d'atterrissement peuvent stationner ou circuler sur la voie publique; — Bénéfices; — Notification.
PARTIE NON OFFICIELLE. — Arrêté administratif. — Discours du Ministre de la Marine et des Colonies et du Gouverneur auquel de Chateaubourg. — Faits divers. — Mouvements du port. — Compagnie Générale Transatlantique. — Bilan et Tarif des prix de passage. — Marché de Papete. — Tableau d'abatage. — Annonces.

PARTIE OFFICIELLE.

Nous, Commandant des Établissements français de l'Océanie, Commissaire impérial aux îles de la Société;

Y a les arrêtés des 6 novembre 1850 et 18 novembre 1861;

Attendu qu'aucune disposition n'a été faite pour ne pas régler les conditions dans lesquelles les voitures, charrettes et divers animaux peuvent circuler du stationnement sur la voie publique;

Sur la proposition du Secrétaire général;

Le conseil d'administration entendu;

Annonces:

Arr. 1^{er}. Les dispositions du chapitre 2 de l'arrêté du 6 novembre 1850 portant règlement du trafic sont rendues applicables aux animaux qui seront trouvés sur la voie publique, soit attelés, soit tenus à la main.

Cette disposition s'étend à toutes les routes des îles Taiaré Moorea.

Sont exceptués de cette mesure les chevaux, mulets et autres animaux de longue durée de bâti et de monture à ne pas entrer la voie publique. Toutefois cette restriction ne s'applique pas à ceux qui seraient trouvés attachés aux jeunes arbres dans l'intérieur de Papete.

Arr. 2. Lorsqu'il y aura lieu de faire stationner momentanément des bestiaux dans l'environnent de la ville pour embarquement, débarquement ou tout autre motif, les propriétaires de ces bestiaux seront, sous les pénalités édictées dans le chapitre 2 de l'arrêté précité, tenus de les attacher de manière à ne point gêner la circulation et de les faire surveiller par un gardien.

Ensuite, ces bestiaux ne pourront stationner sur la voie publique pendant la nuit.

Arr. 3. Les voitures qui circulent dans la ville et sur les chemins et routes à l'extérieur devront se laisser réciproquement à gauche. En cas de dommages, il revient à la charge du conducteur qui aura mérité cette prescription.

Arr. 4. Aucune voiture ne pourra stationner sur la voie publique sans être gardée.

Celles qui circuleront pendant la nuit devront être éteintes.

Tout à peine d'une amende de dix francs et du double en cas de récidive.

Arr. 5. Les dispositions de l'article 14 du chapitre 1^{er} de l'arrêté du 6 novembre 1850 sont rendues applicables aux conducteurs de voitures et de personnes qui leur chevaux dans l'environnement de la ville.

Arr. 6. L'Ordonnateur f.f. du Gouvernement judiciaire et le Secrétaire général sont chargés, chacun en ce qui concerne, d'assurer l'exécution du présent arrêté, qui sera publié au *Messager*, inséréd au *Bulletin officiel des Établissements*, et d'avars en effet, en ce qui fait l'objet du deuxième paragraphe de l'article 4, qu'à compter du 1^{er} juillet 1866.

Les pénalités qu'il édicte seront appliquées sans préjudice de plus graves ou de dommages et intérêts, envers les parties intéressées en cas d'accident.

Papete, le 2 décembre 1865.

Ce de la RONGERIE.

Par le Commandant Commissaire impérial :

Le Secrétaire général, L'Ordonnateur f.f. du Chef du service judiciaire, T. NEVY.

O te iia Tomana no te maa fenua farani i Océanie, te Auvalua o te Europa e te maa fenua Tontiote.

I te hoo crui i te fenua raa no te 6 no novema 1850 e te 18 no novema 1861;

I te maa fenua e, aore roa 'tu te hoe vala i rotu i tama na fance raa i tama noa e i te maa raves te fenua raa i te pereso, te fenua raa i te puahorofenua, et te vethi e ne atoa boi maa paa, e te valio atoa boi in ratois i maa i te purumu e haere hia e te tanta;

No te parau i te Papas para, rabi, te maa purumu atoa i Teauhu i Moerai;

La fenua hia te parau a te Apoo raa a te Iau;

TE FATAA REI:

Irava 1. Te maa raves i fante hia i te pene 2 o te fance raa no te 6 noverem 1850, no te haespao raa a te peasei moato ra, te fenua hia nei la i maa i te maa puau ton te itua hia i te amu mar i te purumu, tei tama hia e te maa maa hia hia i te vania;

E fenua hia tama maa raves raa i maa i te maa purumu atoa i Teauhu i Moerai;

Te fenua hia e i tei tei raves te maa puahorofenua, te maa ura e te otuu te tasi non hia i te tavaha oho, e mai te fuaipi ore hia i te purumu. E ore roa i tei tei fadama raa e fuaipi 'tou hia 'tu no te maa puau i tei tei tama maa hia i maa i te maa rava tama apia hia i rotu i te cire nel i Papete.

Irava 2. Mai te mea e, te au ga-i taamu rii uca hia na te puau i

rotu i te cire nei, ia fenua hia 'tu i maa i te pae, ia hia hia maa i tata, e no te maa maa ac atoa boi, e haespao ia te fenua taamur i tama manu pura maa, ia ore roa i fuaipi non hia'e ia haere i te tanta, e ia biopon hia hoi e te hoc taati tia; o tei ore i na reira i te fenua hia hia i maa i te iia irava 2 o te fenua raa i fenua hia i maa nei.

E fenua roa i te tama manu pura raa i te vallo noa hiae i maa i te purumu i te valo;

Irava 3. Te maa pareeo e fashoro haere hia i rotu i te cire, nei, e maa hia i te maa purumu e te ento i te rapace maa, raa, e te rotu apptu i te fashoro i tei ore i tei haespao i tei fashoro raa i te tanta fenua puru i tei haespao i tei fashoro raa;

Irava 4. E ore roa i tei vallo maa i te purumu i te valo;

O tei fashoro haere hia i tei valo, ia tama hia e i tei;

O tei fashoro i tei valo raa i tei fashoro hia i tei valo;

Irava 5. Te maa vali i fataua hia i te irava 14, pene i te fenua raa no te 6 no novema 1850, te fenua hia nei i maa i te fenua fashoro percoo te fashoro puau nei i te ratou muu puau korendou, et rotu i te tubua poli o tei valo maa, maori ra e ia tae i te i te titira 1866.

A'HEI hia'i te maa titiru i fante hia nei, e ore roa i te fenua maa e te maa utua rabi ato e tei cui hoi e te fenua na te pacu i ino, ia rochia noa-hia'e-c-e-ati re;

Papete, le 2 no titoma 1865.

Ce de la RONGERIE.

Na te Igmanu te Auvalua o te Empereur :

Te Orodesse, o te i te obips fantu

Te Papai paros rabi, i te maa titiru res.

A. F. BOSET.

Par ordonneance en date du 30 novembre 1865, je nomme Naebu, chef de la police indigène de Papete, est destitué de ses fonctions pour abus d'autorité. Il sera remplacé provisoirement par le nommé Moehanare, maori de Papete.

Moie te an i te fenua ran maa no te 30 no novema 1865, ia fenua hia te torea o Haua, rastis maa i te Papete, no te rave inora i te obipa o tona toron.

E meno rii hia na oia i tei valo i Moehanare, munto no Papete.

Par ordre en date du 6 décembre 1865, M. Bassieux, lieutenant d'infanterie de marine, est nommé chef du 2^e bureau du Sécrétariat général.

PARTIE NON OFFICIELLE.

ADMINISTRATION DE L'ORDONNATEUR.

Service de l'Enregistrement et des Domaines

CURATELLE AUX SUCCESSIONS VACANTES.

Les enfants des sieurs Metrat, Cushing et Leopano, décédés à l'hôpital du Gouvernement, sont invités à présenter, dans le plus bref délai, leurs réclamations au curateur des successions vacantes.

Les personnes qui seraient ainsi dédiées de ces successions sont aussi invitées à se libérer immédiatement.

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL.

DIRECTION DES PONTS ET CHAUSSEES.

Les propriétaires, Européens ou indigènes, qui prétendent qu'une enquête sera ouverte au bureau des ponts et chaussées, ou les plans seront déposés, du 15 au 30 décembre, à l'occasion d'une demande de concession d'eau à prendre dans la rivière d'Hauata faite par M. Mancion, (Art. 12 de l'arrêté du 20 juillet 1863.)

BANQUET DE CHERBOURG.

Au banquet offert à l'Hôtel de Ville de Cherbourg, le 15 août, par M. le ministre de la marine, aux lords de l'Amirauté, au contre-amiral Ducrez et aux officiers de terre et de mer, Son Excellence a porté le toast suivant :

* Messieurs :

« C'est pour nous un grand honneur et une bien vive satisfaction d'avoir à porter ce toast à nos amis de l'Empereur, souhaiter la bienvenue aux représentants de la marine de la Grande-Bretagne, — et je les remercie, avec la marine française, de s'être unis à nous le jour même

de la fête de notre auguste Souverain.

« Cela aussi une belle vive satisfaction, — et elle doit être partagée par tout ami sincère de son pays et de l'humanité, — c'est aussi une belle vive satisfaction de voir cette cordiale et fraternelle réunion dans laquelle qui déjà avait vu réunis aussi la Reine et l'Empereur.

« Tous, s'écrie Masséna, le temps des rivalités hostiles est passé; l'amitié nous éloigne; l'ennemis pour tout ce qui peut servir dans le maintien de la cause de la civilisation et de la liberté.

« Oui, croyez-moi; une grande et belle page que celle où, racontant le règne de notre Empereur et celui de votre souverain, l'histoire dira comment, entrant dans une ère toute nouvelle, nos pavillons ne se sont plus rencontrés que pour ouvrir ensemble de nouveaux et plus vastes horizons à l'activité humaine, et comment, dans notre désintéressement, nous avons su faire tout ce qui pouvait partager le prix de nos efforts. Ce sera, ma belle, sous cette celle qui montre la victoire présumée du cœur des deux nations, et leur victoire, je vous assure, par la main en s'avancant sans cesse pour vaincre le honteux partout, — puis venant étaler leurs merveilles dans ces splendides tournois où tout à tour nous convions tous les travailleurs du monde.

« Oui, Messieurs, la liberté des mœurs, les luttes pacifiques du travail, les combats bienfaisants du commerce, — voilà ce que veulent dire ces deux grands drapéaux aujourd'hui réunis devant vous. Que Dieu les protège toujours, — et pour vous, messieurs, qu'il vous garde votre grâceuse souverainie.

« A.S.M. le Roi de la Grande-Bretagne ! »

Après ce ton, accueilli avec acclamations, le duc de Somerset n'est exprimé en ces termes :

« Messieurs,

« J'ai entendu avec grand plaisir le toast proposé par le ministre de la marine, ainsi que le discours qui l'accompagnait.

« Tous les Anglais éprouveront un grand sentiment de reconnaissance en apprenant qu'en est un heureux jour, au milieu de cette assemblée d'élite, le premier toast proposé par le ministre français a été adressé à la reine d'Angleterre.

« Nous l'accueillons comme une preuve de la cordiale amitié que le gouvernement de la France, et jo l'espérais, pour la nation tout entière, éprouvent pour la monarchie britannique et pour notre pays.

« Je réponds de la part du Gouvernement britannique, et je suis, sans doute aussi en vue de la grande majorité du peuple anglais, en disant que nous éprouvons les mêmes sentiments à l'égard du Souverain de la France et du peuple français.

« Nous déclarons que la haute entente qui régne actuellement entre les deux pays doit du longue durée. Nous le disons non seulement parce qu'un telie amitié entre les deux nations tend à augmenter le bien-être de l'Angleterre et de la France, mais aussi parce qu'elle tend à assurer le bonheur et le progrès pacifique de l'Europe. Nous acceptons de grand cœur ces paroles du ministre, que les jours de rivalité et de conflit sont disparus pour faire place à une époque de générale réconciliation.

Toutes les fois que les marins des deux nations ont agi ensemble, comme elles viennent de le faire dernièrement en Chine et au Japon, elles n'ont été motivées par aucun sentiment égoïste d'agrandissement, mais elles ont tâché seulement de faire respecter la foi des traités, et d'obtenir pour tous les autres peuples les mêmes avantages qu'elles obtiennent pour leurs propres compatriotes; j'espère que nos deux pays marcheront toujours dans cette voie.

« Je propose la santé de l'Empereur, l'ami du peuple français.

« En proposant la santé de l'empereur, nous ne parlons pas seulement au nom du Gouvernement, mais aussi au nom de tout Anglais déclaré.

« À la santé de l'Empereur, de l'Impératrice et du Prince Imperial!

« Vive l'Empereur ! »

Ce discours a été acclamé avec le plus vif enthousiasme. (Montferrand.)

FAITS DIVERS.

Une dépêche prévée de Portsmouth, du 29 octobre, annonce en ces termes l'arrivée de l'escadre française : « Une heure et demie cette escadrade a fait son entrée dans la rade de Spithead. Le *Sophia*, *Procyon* et deux autres navires de la marine anglaise ont été déversés dans la baie pour accueillir les vaisseaux français à leurs mouillages respectifs. En s'approchant de Spithead, le *Solférino* a arboré le drapéau anglais et a salué le drapéau de l'Amirauté hissé par l'*Osborn*. Le saint loup a été rendu par l'*Edgar*. A une heure et demie, la flotte française a mouillé sur deux lignes dans la rade, entourée par la flotte anglaise. Le *Solférino* a salué le drapéau anglais. Le saint royal lui a été rendu par les fûts. Le yacht *Osborn* est allé recevoir la Reine-Hortense. Le duc de Somerset, les lords de l'Amirauté, les commandants de terre et de mer s'étaient réunis sur bord du *Horizon*, où présentement le capitaine de l'*Osborn*, Charles-Lambin. A trois heures en l'après-midi, M. de Chasseloup-Laubat et sa suite ont débarqué au dock-yard, où ils ont été reçus par le duc de Somerset et les officiers français de terre et de mer, en grand uniforme. M. de Chasseloup-Laubat, le duc de Somerset et leur suite, partis du dock-yard en voiture, au milieu des acclamations chaleureuses des ouvriers, sont alors rendus visite au gouverneur de Portsmouth. A six heures et demie, ils étaient en retour au dock-yard et s'embarquaient pour leurs yachts respectifs. Les amiraux français et anglais se sont rendus à bord du *Victory* et du *Sophia*. Ce soir, le duc de Somerset donne à dîner, à bord du *Dreadnought*, à M. de Chasseloup-Laubat et aux commandants de la flotte française. La ville est en état de célébration. Le temps est beau. Beaucoup d'officiers français ont débarqué dans la journée. On fait de grands préparatifs pour les banquets. Les maisons sont illuminées. Les rues sont pavées. De nombreux arbres de triomphe ont été élevés.

Le *Great Eastern* est rentré à Crookhaven, en Irlande; il donne les détails suivants sur l'accident arrivé au câble transatlantique : « Le *Great Eastern* était arrivé à 54° 25' latitude et 39° 6' longitude, c'est-à-dire 1.063 milles de Valence et 600 milles de la base de la Trinité (Terre-Neuve), ayant déjà filé 1.612 milles du câble, quand, le 2 août, à midi et demi, le câble se rompit et disparut. Un peu avant l'accident, l'isolation n'était plus complète, et le bâtiment avait été arrêté pour relever la partie du câble dans laquelle le défaut devait se trouver. Deux milles du câble avaient été relevés et le dé-

fil a été alors encore été découvert, quand l'accident est arrivé. On descendit des cordes avec des instruments et on parvint à relever le câble quatre fois du fond de la mer; la première fois, on l'avait relevé à une hauteur de 1.300 mètres, mais les cordes cassèrent toutes cinquante fois, et le *Great Eastern* se vit obligé de faire route pour l'Angleterre, afin d'y chercher des cordes et des instruments plus forts. Plusieurs bûches ont été laissées sur sa route; elles permettent de retrouver facilement l'endroit où cette fâcheuse rupture s'est effectuée.

— Le *Times* du 24 a écrit que l'asthme de Suez est complètement ouvert et que le canot croisé de la mer Rouge a la Méditerranée permet aujourd'hui aux deux mers de établir librement leurs eaux. Le journal anglais fait ressortir les avantages commerciaux de ce canal de navigation et l'amélioration qu'il pourra apporter dans l'agriculture de l'Egypte.

MOUVEMENT COMMERCIAL DE PAPEETE.

Marchandises importées et exportées du 25 nov. au 4 déc. 1865.

IMPORTATIONS.

Par le cabot. *Témo Zoko*. — *A.H.* 25 paix tangier. Par le port de *Boraoro* *Pita Loto*. — *J. Brander* 1 ton. 200 bales de coco, 200 caisses de sucre. — *A. H.* 100 bales de sucre.

Par le port de *Pointe-Tremble*. — *A. H.* 360 caisses cognac.

EXPORTATIONS.

Par le port de *Pointe-Eugénie*. — *E. George*, 5 caisses mercerie, quincaillerie et divers marchandises.

Par le port de *Pointe-Eugénie*. — *J. Brander*, 15 mètres calesse noir, 6 cales, 10 cales bleu, 10 cales fraîche, 2 bales étoffe, 10 cales huile de coco, 10 cales huile de palmier, 10 bales marchandise, 4 rouleaux corde, 10 cales marchandise divers.

Par le port de *Pointe-Eugénie*. — *A. H.* 100 bales marchandise, 1.000 fr.

Par le port de *Pointe-Eugénie*. — *Good Return*. — *A.H.* 162 bales huile de coco, 120 bales ignaves, 25 bales pastes étoiles, 60 caisses sucre, 1 caisse pipi, 1 caisse huile de palmier.

Par le port de *Pointe-Eugénie*. — *A. H.* 1.100 bales huile de coco, 600 caisses huile blanche, 1 cage-paste eau-de-vie, 1 grande huile de coco, 1 rouleau végétal, 200 caisses huile de coco.

Par le port de *Pointe-Eugénie*. — *A. H.* 3.700 bales huile de coco, 2 caisses mercerie et bouteilles, 1 cage-paste eau-de-vie, 1 grande huile de coco, 1 rouleau huile blanche, 1 cage-paste huile de coco, 1 cage cognac, 1 cage huile, 1 bard rouge brevet, 1 sac café, 1 cage huile, 2 barriques vinaigre.

MOUVEMENTS DU PORT DE PAPÉETE.

« Vendredi 4 au jeudi 7 décembre 1865 inclus.

CHALOUPE LOCALE ENTRÉE.

6 décembre, Chaloupe locale *Entrée*, pat. *Marc*, 2^e malice de manœuvre, ven. 9 h 15 min. au port.

NAVIRES DE COMMERCE ENTRÉES.

— 7 décembre, Golet du *Protector*, 16 de 13 ton., cap. Golitz, ven. des îles Gambier en 10 jours, 2 pass., M. Agassiz, français, et 1 Indigène de Malacca.

3 décembre, Golet du *Protector*, *Famorie*, de 6 ton., cap. J. Chaves, ven. d'Amas (12) en 4 jours, 3 pass., M. Lestrel, lieutenant de vaisseau, résident des Tuamotu, et 1 Indigène de Malacca.

3 décembre, Cabot. *Francis Horrocks*, de 10 ton., pat. Leguen, ven. d'Almaso en 3 jours, 3 pass., indigènes de Taiti, débarquent.

4 décembre, Golet de *Rahine Coquette*, de 10 ton., cap. Zedane, ven. de Basse-Terre en 10 jours, 2 pass., indigènes de Taiti, débarquent.

4 décembre, Cabot. *Good Return*, de 10 ton., pat. Tebavini, ven. d'Amas (12) en 4 jours, 2 pass., indigènes de Taiti, débarquent.

5 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 22 ton., cap. Lysy, ven. de Melanesie en 28 jours.

6 décembre, Cabot du *Protector*, *Elmo*, de 22 ton., pat. Falconer, ven. de Apia (12) en 10 jours, 2 pass., indigènes de Taiti.

6 décembre, Golet de *Boraoro* *Pita Loto*, 20 ton., pat. Marc, 2^e malice de manœuvre, ven. 9 h 15 min. au port.

NAVIRES DE COMMERCE SORTIES.

5 décembre, Transport à voiles *Charette*, commandé par M. Chatellier, lieutenant de vaisseau, all. à Valparaiso et l'Isla, 2 paix, emportant le courrier pour l'Europe, 5 pass., MM. Picard (Albert), Picard (Adolphe), français, Kruger (Hermann), allemand, Webb (Charles), Clements (Charles), américains.

NAVIRES DE COMMERCE SORTIS.

5 décembre, Transport à voiles *Charette*, commandé par M. Chatellier, lieutenant de vaisseau, all. à Valparaiso et l'Isla, 2 paix, emportant le courrier pour l'Europe, 5 pass., MM. Picard (Albert), Picard (Adolphe), français, Kruger (Hermann), allemand, Webb (Charles), Clements (Charles), américains.

NAVIRES DE COMMERCE SORTIS.

5 décembre, Transport à voiles *Charette*, commandé par M. Chatellier, lieutenant de vaisseau, all. à Valparaiso et l'Isla, 2 paix, emportant le courrier pour l'Europe, 5 pass., MM. Picard (Albert), Picard (Adolphe), français, Kruger (Hermann), allemand, Webb (Charles), Clements (Charles), américains.

NAVIRES DE COMMERCE SORTIS.

5 décembre, Transport à voiles *Charette*, commandé par M. Chatellier, lieutenant de vaisseau, all. à Valparaiso et l'Isla, 2 paix, emportant le courrier pour l'Europe, 5 pass., MM. Picard (Albert), Picard (Adolphe), français, Kruger (Hermann), allemand, Webb (Charles), Clements (Charles), américains.

BÂTIMENTS SUR LA RADE.

CHARBONNAIRES.

18 novembre, Chal. locale *Entrée*, pat. *Marc*, 2^e malice de manœuvre, ven. 9 h 15 min.

RE COMMERCE.

5 décembre, Transport à voiles *Charette*, commandé par M. Chatellier, lieutenant de vaisseau, all. à Valparaiso et l'Isla, 2 paix, emportant le courrier pour l'Europe, 5 pass., MM. Picard (Albert), Picard (Adolphe), français, Kruger (Hermann), allemand, Webb (Charles), Clements (Charles), américains.

TRANSPORTS.

11 décembre, Transports anglais *Jane D. Cooper*, de 21 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Protector*, *Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

2 décembre, Cabot. *Pointe-Eugénie*, de 182 ton., cap. E. Cooper, all. à Liverpool.

COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE,
à Paris Vendôme, Paris.
PAQUEBOTS-POSTE FRANÇAIS.

ORGANISATION DES SERVICES À PARTIR DU MOIS D'AOUT 1865.

V^e Ligne de SAINT-NAZAIRE à la VERA-CRUZ (Mexique).

AVEC ESCALE.

Service-sousce de SAINT-NAZAIRE à FORT-DE-FRANCE (Martinique), avec escale à la PONTÉE-PITRE (Guadeloupe).

Service-sousce de SAINT-NAZAIRE à SAINT-MICHEL (Guadalupe), avec escale à PORTO-DOURO, le CAP (Barbade) et SANTIAGO DE CUBA.

Service-sousce de VERA-CRUZ à MATAMOROS, avec escale à TAMPA.

Les départs auront lieu de SAINT-NAZAIRE le 16 de chaque mois.

	RETOUR.
Départ de Saint-Nazaire	le 16
Arrivée à Fort-de-France	le 18
Arrivée à Saint-Pierre	le 19
Arrivée à la Pontée-Pitre	le 20
Arrivée à Matamoros	le 21
Arrivée à Santiago de Cuba	le 22
Arrivée à la Vera-Cruz	le 23

2^e Ligne de SAINT-NAZAIRE à ASPENWALL (Isthme de Panama).

AVEC ESCALE.

à FORT-DE-FRANCE (Martinique) et à ST^e-MARTHE (Etats-Unis de Colombie).

Service-sousce de FORT-DE-FRANCE (Martinique) à la PONTÉE-PITRE (Guadeloupe).

Service-sousce de FORT-DE-FRANCE à CATHERINE (Grenade), avec escale à SAINTE-LUCIE, SAINT-VINCENT, LA GRENADE, LA TRINIDAD, BERBÉRIE (Guyane anglaise) et SURINAM (Guyane hollandaise).

Correspondance à l'Isthme de Panama avec les paquebots des Compagnies desservant les sites du PACIFIQUE - COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE.

Les départs auront lieu de SAINT-NAZAIRE le 6 de chaque mois.

	RETOUR.
Départ de Saint-Nazaire	le 6
Arrivée à Port-de-France	le 8
Arrivée à la Pontée-Pitre	le 9
Arrivée à Sainte-Lucie	le 10
Arrivée à la Trinité	le 11
Arrivée à Berbérie	le 12
Arrivée à la Vera-Cruz	le 13

TARIF DES PRIX DE PASSAGE.

De Saint-Nazaire à St-Thomas, et vice versa.	1 croisière dans les calaisins		1 croisière dans les calaisins et 1 croisière dans les calaisins		Estimat.
	fr.	fr.	fr.	fr.	
Le Cap	865	815	870	815	fr.
Le Cap	865	815	870	815	fr.
Le Cap	865	815	870	815	fr.
Tampon	1,240	1,000	1,000	600	fr.
Mananara	1,240	1,000	1,000	600	fr.
Portobello	1,240	1,000	1,000	600	fr.
Le Cap (Hab.)	1,075	875	500	500	fr.
Saint-Paul de Calvi	1,050	925	500	500	fr.
La Jamaïque	1,050	925	500	500	fr.
La Jamaïque	985	825	500	500	fr.
La Martinique	985	825	500	500	fr.
Sainte-Marthe	1,100	950	500	500	fr.
Aspinwall	1,100	950	500	500	fr.
Sainte-Lucie	1,050	875	500	500	fr.
Saint-Vincent	985	825	500	500	fr.
La Grenade	985	825	500	500	fr.
La Trinité	985	825	500	500	fr.
Desnerai	985	825	500	500	fr.
Surinam	1,050	875	500	500	fr.
Cayenne	1,050	875	500	500	fr.

La différence dans les prix de passage de chambres résulte uniquement de la désignation des cabines, à tous les autres égards, tous les passagers de chambre sont traités sur le pied de la plus complète égalité.

Une croisière à 4 croisières, pour l'usage exclusif d'un passager, sera payée au tarif de deux croisières et demi.

Le passeport de passage comprend la nourriture, le service et le vin de table. Le ministère de coûts est également à la charge de la Compagnie.

La compagnie fournit aux passagers de chambre, à des prix modérés, des vins fins, des liqueurs et des boissons rafraîchissantes.

La nourriture des passagers d'entreposage admise à bord des paquebots sera celle de la maternité.

Enfants.

Les enfants des passagers, au-dessous du troisième an, sont transportés gratuitement; ceux de trois à huit ans paient quart de place, ceux de huit à dix ans paient demi-place; au-dessus de dix ans, place entière.

Tous les enfants de moins de six mois, qui ne paient pas leur billet, sont admis à bord des paquebots, la gratuité ne sera accordée qu'à l'un d'eux; les autres enfants paientront chacun quart de place.

Domiciliation des Passagers.

Les domestiques des passagers paieront les prix fixés par le Tarif pour les passagers d'entreposage.

Ils prendront leurs repas avec les gens de service du bord.

Billets d'Aller et Retour.

On délivre des billets d'aller et de retour aux passagers de chambre pour les voyages transatlantiques, avec une diminution de 25 p. cent sur le prix de la double traversée. Ces billets seront payés lors de l'embarquement et de l'arrivée à destination. Les billets d'aller et de retour sont réservés pour le voyage de retour, mais peuvent être utilisés pour le voyage de retour de tout autre port de six mois, à partir de leur premier embarquement, et sans notification de leur itinéraire si ce n'est pas le voyage de retour par les navires de la Compagnie.

Bagages.

Il est alloué à chaque passager de chambre, sur ses bagages, une franchise de 120 kilogrammes, ou de un demi-mètre cube;

Aux enfants payant demi-place, 75 kilogrammes, ou 50 décimètres cubes;

Aux passagers d'entreposage, 75 kilogrammes, ou 50 décimètres cubes;

Aux passagers d'entreposage, 75 kilogrammes, ou 50 décimètres cubes.

Les excédents de bagages seront taxés suivant le Tarif des marchandises.

VISEURS D'AVIATION.

Le passager n'est considéré comme arrivé définitivement qu'après paiement du prix de la place et délivrance du billet.

Les passagers, moins de 16 ans, doivent être accompagnés ou en présence d'un adulte, et doivent être assurés au nom de la Compagnie.

Ils ne peuvent prendre place que dans des places collatérales. — Les bagages doivent être rendus à bord la veille du départ.

Les passagers sont invités à inscrire habilement leur nom et leur destination sur leurs bagages.

CORRESPONDANCES A L'ISTHME DE PANAMA.

SERVICES DE L'OCEAN PACIFIQUE.

Des correspondances spéciales ont été établies à l'Isthme de Panama:

1^e Avec les paquebots de la PARANA STEAM NAVIGATION CO., desservant les ports de Valparaíso, Callao, Paraná, Yungay (Equateur, Pérou, Chili). — Départ de Panama le 4^e de chaque mois.2^e Avec les paquebots de la PARANA RAIL ROAD CO., desservant les ports de l'AMÉRIQUE CENTRALE (Guatemala, Honduras, San Salvador, Costa-Rica). — Départ de Panama le 10^e de chaque mois.3^e Avec les paquebots de la PACIFIC MAIL SHIP CO., desservant ACAPULCO (Mexique) et SAN FRANCISCO (Californie). — Départ de Panama le 20^e de chaque mois.

Par convention avec les Compagnies dont les noms précédent, des billets de passage directs sont délivrés par la COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE, pour toute la portée qu'elles desservent.

Le prix de passage de SAINT-NAZAIRE vers divers ports des côtes du PACIFIQUE ainsi desservis par correspondance sont les suivants:

3^e Correspondance avec les Paquebots de la Pacific Steam Navigation Company. (côte sud du Pacifique).

De Saint-Nazaire à Panama	Un croisière dans		Un croisière dans		Estimat.
	l. s. d.	fr. c.	l. s. d.	fr. c.	
Colombia	85	81	1,000	900	fr.
Tarbo-Mari	70	60	70	60	1,920 60
Panama	70	60	70	60	1,920 60
Costa Rica	70	60	70	60	1,920 60
Italy	85	5	1,152 55	79 15	9,012 70
Bol.	87	2	2,150 90	80 12	2,661 70
Argentina	87	2	2,150 90	80 12	2,661 70
Perou	89	18	2,170 90	80 8	2,522 60
Mexico	89	18	2,170 90	80 8	2,522 60
Espagne	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Colombia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Chili	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Chile	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Argentina	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Uruguay	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Costa Rica	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivie	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Perou	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Colombia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Italy	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Argentina	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Uruguay	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Chili	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Costa Rica	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivie	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Perou	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Colombia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Italy	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Argentina	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Uruguay	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Chili	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Costa Rica	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivie	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Perou	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Colombia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Italy	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Argentina	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Uruguay	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Chili	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Costa Rica	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivie	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Perou	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Colombia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Italy	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Argentina	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Uruguay	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Chili	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Costa Rica	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivie	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Perou	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Colombia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Italy	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Argentina	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Uruguay	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Chili	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Costa Rica	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivie	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Perou	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Colombia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Italy	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Argentina	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Uruguay	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Chili	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Costa Rica	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivie	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Perou	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Colombia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Italy	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Argentina	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Uruguay	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Chili	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Costa Rica	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivie	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Perou	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Colombia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Italy	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Argentina	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Uruguay	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Chili	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Costa Rica	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivie	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Perou	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Colombia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Italy	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Argentina	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Uruguay	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Chili	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Costa Rica	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivie	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Perou	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Colombia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Italy	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Bolivia	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Argentina	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Uruguay	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Chili	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60
Costa Rica	91	16	2,178 95	80 8	2,522 60

